



亲爱的邻居：

冬天即将来临，是时候为下雪、结冰和寒冷的季节及气温做好准备。因此，我们编写了本指南，来帮助您和您的家人，朋友和邻居为即将到来的天气做好准备。在指南中，您将找到如何与社区合作，确保街道和人行道安全的提示及建议。

保障社区安全是我们共同的责任。所以，请关心您的邻居——尤其是那些最容易受到寒冷冬天影响的人，包括老年人，有健康问题的人及无家可归的朋友及邻居。

只要我们齐心协力，波士顿就能成为每个人的家。

如有任何非紧急的问题或关注，请致电311。

若有紧急情况，请立即拨打911。

祝您度过一个安全、健康、愉快的冬季！

*Michelle Wu*

Michelle Wu  
Mayor of Boston  
波士顿市长 吴弭

\*\*\*\*\*ECRWSS\*\*\*\*\*  
RESIDENT CUSTOMER  
BOSTON, MA

PRSRT STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
BOSTON, MA  
PERMIT 5342  
\*\* ECRWSS \*

# 冬季天气指南 2024-2025

## 重要电话号码

紧急情况，请拨打 9-1-1

非紧急情况，请拨打 3-1-1 或 617-635-4500

Boston Water & Sewer:

波士顿水务及排污部门  
617-989-7000

Eversource:

800-592-2000

National Grid Gas:

800-322-3223

Verizon:

800-837-4966

ABCD Fuel Assistance (燃油补助) :

617-357-6012

DCR:

617-626-4973

MassDOT:

857-368-6111

MBTA:

617-222-3200

CITY of BOSTON

# 冬季天气指南 2024-2025

想实时获得有关暴风雪紧急情况，停车禁令，学校延迟和取消更新的信息：

- 浏览 [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow)
- 跟随 @CityofBoston
- 登记及获取市政的城市警报更新 [boston.gov/alerts](https://boston.gov/alerts)
- 下载波士顿 311 应用程序



本指南有以下的语言版本 [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow) :

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| Español   Spanish                | Kriolu   Cabo Verdean Creole |
| 简体中文   Simplified Chinese        | Русский   Russian            |
| 繁体中文   Traditional Chinese       | Français   French            |
| Kreyòl ayisyen   Haitian Creole  | Tiếng Việt   Vietnamese      |
| Português   Brazilian Portuguese | Arabic   العربية             |
| Soomaali   Somali                |                              |

CITY of BOSTON

## 保持行人道安全

我们要求居民和商业主们，清理您物业附近及旁边的人行道和行人坡道上的积雪、堆雪和雪冰。暴风雪结束后，您需在以下时间内，清理这些地方：

- 下雪结束后3小时内或
- 如果隔夜下雪，日出后 3 小时。

请清除雪冰层，见到路面，或尽量清除，让地面平坦。人行道必须清理至少 42 寸宽阔的通道，以便轮椅和婴儿车通行。

如违反这些规定，法规执行部门将会对居民和商户业主处以罚款处理。违规罚款可以是每天的，直至违规行为解决为止。

未清理的人行道，罚款如下：

- 商业物业：\$200 元
- 16 户或以上的住宅物业：\$100 元
- 住宅物业：\$50 元

## 处理积雪的街道

请协助我们保持街道畅通，以便铲雪车和紧急车辆通行经过。将车辆停放在路口，少有20尺距离的地方，并且距离路缘 (curb) 不超过1尺。您的车辆请勿阻挡人行道，消防栓 (消防龙头)，坡道，自行车 (单车) 道，行车道或街道。

如遇下雪紧急情况 (snow emergency)，持有效居民停车贴子的车辆可享受折扣泊车。折扣泊车在下雪紧急状况，开始前 2 小时便生效，并于在下雪紧急状况 2 小时后结束。下雪紧急情况期间，我们是不允许在波士顿公学停车场夜间停泊车辆和过夜泊车。

查考及浏览 [boston.gov/snow](http://boston.gov/snow) 有关下雪紧急情况 (snow emergency)，雪天停车禁区和折扣停车场的信息。

使用电力提供暖气？考虑加入波士顿社区选择电力计划 (BCCE)，提供您更实惠的电力供应。请致电 3-1-1 或浏览 [boston.gov/energy](http://boston.gov/energy) 获取更多相关信息。

## 保持温暖与安全

### 租客：

有供暖问题？首先通知您的房东或屋主。如果房东或屋主没有回应，请拨打 311 举

### 业主及房主：

需要帮助支付取暖费吗？

申请州立的低收入[家庭能源援助计划] (LIHEAP)

浏览 [boston.gov/home-heating](http://boston.gov/home-heating) 或

致电 617-357-6012。

### 所有人：

- 切勿使用焗炉或烤炉取暖
- 小型暖炉可能会引起火灾，因此千万不要放置在窗帘或可能容易着火的易燃物附近。记得睡前把暖炉关掉
- 清理排气口，以避免一氧化碳中毒
- 确查一氧化碳探测器和烟雾感应探测器，是否正常运作

### 居住单位 必须供暖温度：

**68°** 白天  
早上7点至

**64°** 晚上10:59  
晚上11点至  
早上6:59

在下雪(雪灾)紧急情况  
下，停车计时器  
(Parking meters)  
仍然生效。



在启动汽车之前，请清除汽车排气管周围，至少一尺的积雪。

请确保停车时，居民停车贴是清晰可见，在暴风雪结束后的 24 小时内。

如果您在宣布紧急情况期间，将车辆停泊在标记为“雪天紧急车道的地方”，我们将给予您罚票并拖走您的车辆。

## 垃圾和环保回收

在严重暴风雪期间，垃圾和环保回收服务可能会被取消。在大多数情况下，暴风雪通常会导致服务延误，请大家保持耐心并合作。

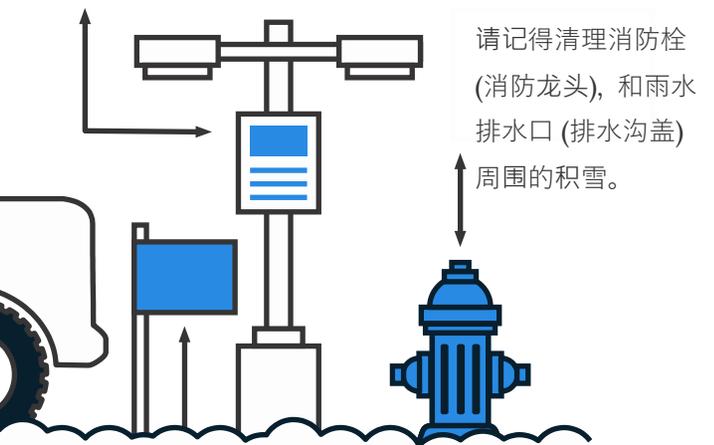
查看您所在社区的垃圾和环保回收时间表，了解那些物品可以在波士顿市回收，那些物品不能回收，请您

- 浏览 [boston.gov/trash-day](http://boston.gov/trash-day)
- 下载 Trash Day 应用程序，或

### • 致电 3-1-1

工作人员很难到达及收集，放置在雪堆后面的垃圾桶和循环回收桶。请清理路边的位置，以方便收集，或将桶子放置在雪堆旁边或前面。

我们在12月30日至1月10日期间收集圣诞树，进行堆肥处理。请不要将树放入塑料袋中，并移除圣诞树架和装饰物。如果您有两天的环保回收日，我们会在第一个回收日，收集圣诞树。请在早上6点前将圣诞树放在路边。



在下雪天紧急情况解除后的48小时内，请移走放置在预留泊车位置 (space savers) 的物件或工具。请注意：在南端区 (South End) 或湾村区 (Bay Village) 地区，是不容许摆放预留泊车位置 (space savers) 的物件。